

**ZAKON**  
**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE**  
**REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE TUNIS O**  
**SARADNJI U OBLASTI ODBRANE**

**Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Tunis o saradnji u oblasti odbrane, koji je potpisan u Tunisu, 16. maja 2017. godine, u originalu na srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

## **SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE TUNIS O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Tunis (u daljem tekstu: Strane),  
polazeći od ciljeva i principa Povelje Ujedinjenih nacija,  
u želji da doprinesu miru i bezbednosti u svetu,

ponašajući se u duhu partnerstva i saradnje i sa željom da se razviju dobri  
odnosi u oblasti odbrane, radi jačanja uzajamnog poštovanja, poverenja i  
razumevanja,

sporazumele su se o sledećem:

### **Član 1.**

#### **Definicije**

Termini koji se koriste u ovom sporazumu imaju sledeće značenje:

(1) „Strana pošiljalac” označava državu koja šalje osoblje, sredstva i opremu  
na teritoriju strane primaoca.

(2) „Strana primalac” označava državu na čijoj teritoriji se nalaze osoblje,  
sredstva i oprema Strane pošiljaoca.

(3) „Osoblje” označava vojna i civilna lica na službi u institucijama i organima  
Strana.

(4) „Treća strana” označava svako lice ili subjekt ili organizaciju ili vladu ili  
državu ili međunarodnu organizaciju ili njihove pravne zastupnike koji nisu Strane.

### **Član 2.**

#### **Cilj**

(1) Cilj ovog sporazuma je uspostavljanje opštih principa i procedura za  
saradnju Strana u oblasti odbrane.

(2) Saradnja između Strana zasniva se na opštih principima ravnopravnosti,  
reciprociteta i zajedničkih interesa.

### **Član 3.**

#### **Slaganje sa drugim ugovorima**

Ovaj sporazum neće uticati na prava i obaveze Strana koje proističu iz  
međunarodnih ugovora koje su pojedinačno ili zajedno zaključile sa drugim  
državama ili međunarodnim organizacijama.

### **Član 4.**

#### **Nadležni organi**

(1) Nadležni organi za sprovođenje ovog sporazuma su Ministarstvo  
odbrane Republike Srbije i Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Tunis.

(2) Radi realizacije ovog sporazuma, nadležni organi Strana mogu da  
zaključe posebne ugovore.

**Član 5.****Oblasti saradnje**

Strane će ostvarivati saradnju u oblastima:

1. odbrambene industrije;
2. vojne naučne i tehničke saradnje;
3. vojnog obrazovanja i obuke;
4. vojnog zdravstva;
5. vojne istorije i muzeologije i
6. drugim oblastima od zajedničkog interesa, o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

**Član 6.****Načini sprovođenja**

Saradnja između Strana ostvarivaće se kroz:

1. zvanične posete;
2. ekspertske sastanke;
3. radne sastanke;
4. razmenu iskustava i konsultacije;
5. programe obuke i obrazovanja;
6. učešće na vežbama;
7. učešće na konferencijama, simpozijumima i seminarima i
8. druge oblike saradnje o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

**Član 7.****Mešoviti vojni komitet**

(1) Nadležni organi iz člana 4. ovog sporazuma formiraju Mešoviti vojni komitet za saradnju u oblasti odbrane.

(2) U okviru rada Mešovitog vojnog komiteta mogu se uspostaviti podkomiteti za različite aspekte saradnje na trajnoj ili privremenoj osnovi, što će biti posebno dogovoreno.

(3) Mešoviti vojni komitet nadležan je za:

1. definisanje ciljeva od zajedničkog interesa za Strane i/ili za nadležne organe;
2. predlaganje aktivnosti i programa saradnje u okviru ovog sporazuma;
3. planiranje i koordinisanje realizacije aktivnosti i programa saradnje;
4. praćenje sprovođenja ovog sporazuma;
5. izveštavanje ministara odbrana Strana i
6. utvrđivanje drugih aktivnosti o kojima se postigne dogovor.

(4) Vojni komitet sastaje se, po potrebi, najmanje jednom godišnje naizmenično u Beogradu i u Tunisu.

## **Član 8.**

### **Godišnji plan saradnje**

Na osnovu ovog sporazuma, a saglasno specifičnim potrebama, nadležni organi Strana izrađuju godišnji plan bilateralne saradnje za narednu godinu i utvrđuju aktivnosti, vreme i mesto njihovog održavanja, broj učesnika, odgovorne strukture, i pitanja u vezi sa organizacijom i sprovođenjem plana.

## **Član 9.**

### **Razmena informacija**

(1) U skladu sa ovim sporazumom, Strane razmenjuju samo informacije za javnu upotrebu.

(2) Razmena i zaštita tajnih podataka, uređuje se posebnim sporazumom koji se zaključuje između Strana.

## **Član 10.**

### **Troškovi**

(1) Strane i/ili njihovi nadležni organi snose sve troškove u vezi sa aktivnostima koje se sprovode saglasno ovom sporazumu po principu reciprociteta.

(2) Strane i/ili njihovi nadležni organi se mogu dogovoriti o drugačijoj podeli troškova za konkretne aktivnosti.

## **Član 11.**

### **Opšte odredbe**

(1) Tokom aktivnosti koje se, u skladu sa ovim sporazumom, realizuju na teritoriji Strane primaoca, osoblje Strane pošiljaoca je dužno da poštuje zakone, propise i procedure Strane primaoca.

(2) Tokom boravka na teritoriji Strane primaoca, osoblje Strane pošiljaoca disciplinski je odgovorno vojnom predstavniku, odnosno višem državnom službeniku.

(3) U slučaju da počine krivično delo na teritoriji Strane primaoca, osoblje Strane pošiljaoca, podleže krivičnoj jurisdikciji Strane primaoca.

(4) Svaka od Strana se odriče potraživanja naknade odštetnog zahteva u slučaju povrede ili smrti nekog od njenog osoblja ili štete koja mu se nanese, a koja proistekne iz činjenja ili propusta koje prouzrokuje osoblje druge Strane u toku sprovođenja ovog sporazuma.

(5) Izuzetno od odredbe stava 4. ovog člana, odšteta se može potraživati u slučaju ako je činjenje izvršeno namerno ili usled grube nepažnje. U tom slučaju, odštetni zahtev rešava se pregovorima između Strana, bez predavanja trećoj strani u nadležnost.

(6) U slučaju smrti, povrede ili štete koju trećoj strani nanese osoblje Strana u toku sprovođenja ovog sporazuma, Strane će se dogovoriti u vezi sa plaćanjem nadoknade.

## **Član 12.**

### **Medicinska zaštita**

Strana primalac, u slučaju potrebe, pružiće bez naknade, neophodne medicinske i stomatološke usluge osoblju Strane pošiljaoca dok boravi na njenoj teritoriji u okviru realizacije ovog sporazuma.

**Član 13.****Rešavanje sporova**

Svaki spor koji eventualno nastane prilikom tumačenja ili primene ovog sporazuma, rešava se isključivo međusobnim pregovorima i konsultacijama između Strana, bez posredovanja treće države ili međunarodne organizacije.

**Član 14.****Izmene**

Strane mogu da menjaju ovaj sporazum u svako doba uz uzajamnu saglasnost, u pisanoj formi. Ove usaglašene izmene stupaju na snagu u skladu sa članom 15. ovog sporazuma.

**Član 15.****Prestanak važnosti**

(1) Svaka od Strana može da otkáže ovaj sporazum slanjem pisanog obaveštenja drugoj Strani. Sporazum prestaje da važi šest meseci nakon prijema takvog pisanog obaveštenja.

(2) U slučaju prestanka važenja ovog sporazuma, sve aktivnosti započete u periodu njegovog važenja nastaviće da se sprovedu pod istim uslovima pod kojima su i započete.

(3) U slučaju prestanka važenja ovog sporazuma, odredbe posebnih ugovora predviđenih u članu 4. stav 2. ovog sporazuma, ostaju i dalje na snazi, osim ako tim ugovorima nije drugačije predviđeno.

**Član 16.****Stupanje na snagu**

(1) Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeni period.

(2) Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema drugog obaveštenja kojim se Strane međusobno obaveštavaju da su u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, sprovele procedure koje su neophodne za stupanje na snagu ovog sporazuma.

Sačinjeno u Tunisu, 16. maja 2017. godine, u po dva originalna primerka na arapskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi primerci podjednako autentični. U slučaju različitog tumačenja ovog sporazuma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE

ZA VLADU  
REPUBLIKE TUNIS

---

Ministar odbrane

---

Ministar nacionalne odbrane

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori”.